

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования

**«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИКИ
КАФЕДРА ЕВРОПЕЙСКИХ ЯЗЫКОВ

«Диалекты первого иностранного языка»
Рабочая программа дисциплины

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление 45.03.02 Лингвистика
Профиль Перевод и переводоведение
Уровень квалификации выпускника бакалавр

Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2020

Рабочая программа дисциплины

Составитель: Вагизова Ф.А.

Ответственный редактор:

Е. В. Семенюк, к. филол. н., и.о. зав. кафедры европейских языков

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания КЕЯ № 1 от 31.08.20

Оглавление

- 1. Пояснительная записка**
 - 1.1 Цель и задачи дисциплины
 - 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине
 - 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы
 - 2. Структура дисциплины**
 - 3. Содержание дисциплины**
 - 4. Образовательные технологии**
 - 5. Оценка планируемых результатов обучения**
 - 5.1. Система оценивания
 - 5.2. Критерии выставления оценок
 - 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине
 - 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**
 - 6.1. Список источников и литературы
 - 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
 - 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**
 - 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**
 - 9. Методические материалы**
 - 9.1. Планы практических (семинарских, лабораторных) занятий
 - 9.2. Методические рекомендации по подготовке письменных работ
- Приложения**
- Приложение 1. Аннотация дисциплины
 - Приложение 2. Лист изменений

1. Пояснительная записка

1.1 Цели и задачи дисциплины

Цель курса – ознакомить студентов с вариативностью английского языка по всему миру и с основными диалектами и вариантами английского языка на современном этапе.

В задачи курса входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые знания по основным отличительным чертам современных диалектов и вариантов английского языка, а также кратко рассмотреть историю возникновения этих отличительных черт. В рамках курса студенты также учатся узнавать типичные черты фонетики, грамматики и лексики различных вариантов и диалектов английского языка. Курс сопровождается большим количеством иллюстративного материала, включающие также и аудио- и видеоматериалы.

Содержание курса охватывает проблемы, связанные с многообразием акцентов и вариантов современного английского языка.

2. 1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине

Коды компетенции ¹	Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОПК-3;	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	1. Знать: - основные отличительные черты и характеристики различных региональных вариантов и диалектов современного английского языка; - ключевые моменты происхождения и эволюции основных вариантов и диалектов английского языка. 2. Уметь: - анализировать языковые факты с целью определения их принадлежности к отдельным вариантам и диалектам английского языка. - определять основные варианты английского языка на слух; - отделять локальное, региональное явление от явлений нормативного английского языка. 3. Владеть: - навыками понимания основных региональных разновидностей английского языка
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «**Диалекты первого иностранного языка (английский язык)**» является частью вариативного блока дисциплин учебного плана по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение. Дисциплина реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Практический курс первого иностранного языка», «Теоретическая фонетика первого иностранного языка».

В результате освоения дисциплины (*модуля*) формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: ГИА.

2. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е, 72 часа. в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 28 ч., промежуточная аттестация __ ч., самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. курсовая работа 18 ч.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Всего	Лекции	Семинары	практические занятия	Самостоятельная работа	
	РАЗДЕЛ I. Вводный			2	2			-	
2	РАЗДЕЛ II Английский язык на Британских островах	7			4	12		14	Устный ответ Собеседование в режиме: «вопрос – ответ – консультация»
3	РАЗДЕЛ III Английский язык в Северной Америке	7			1	4		6	Устный ответ на семинаре Собеседование в режиме: «вопрос – ответ – консультация»
4	РАЗДЕЛ IV Английский язык в остальных частях света	7			1	8		8	Устный ответ на семинаре Собеседование в режиме: «вопрос – ответ – консультация»

									я»
5	Зачет	7		12				16	Зачет: презентация
7	Общая трудоемк ость: 72 часа (2 з.е)			72	8	20		44	

3. Содержание дисциплины

Раздел I. Вводный.

Тема 1. Основные понятия курса. Основные термины. Понятия варианта и диалекта. Понятия диалекта и акцента. Диалект и социолект. Вариативность в английском языке на современном этапе. Проблема определения понятия нормативного национального (литературного) английского языка. Краткая история распространения английского языка по всему миру. Английский в качестве языка международного общения: основные черты и характеристики.

Раздел II. Английский язык на Британских островах

Тема 2. Английский язык в Англии. Современные диалекты английского языка в Англии: основные диалектные маркеры в фонетике, морфологии, синтаксисе и лексике в XIX веке и на современном этапе.

Тема

3. Английский язык в Шотландии. Краткая история шотландского диалекта английского языка. Фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности шотландского диалекта. Диалектная вариация в Шотландии. Статус шотландского варианта на сегодняшний день.

Тема 4. Английский язык в Уэльсе. История распространения английского языка в Уэльсе. Английский и валлийский языки – история соперничества двух языков. Современный английский язык в Уэльсе: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Уэльсе.

Тема 5. Английский язык в Ирландии. История распространения английского языка в Ирландии. Современный английский язык в Ирландии: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Ирландии. Английский язык в Северной Ирландии.

Раздел III. Английский язык в Северной Америке

Тема 6. Английский язык в США. Связь истории эмиграционных потоков в США и современных диалектов английского языка. «Архаичный» характер английского языка в США. Распределение акцентов и диалектов по территории США. Афро-американский вариант английского языка. Контакты с местными языками и их влияние на английский язык. Контакты с другими европейскими языками на территории США. Американизмы. Современный английский язык в США: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Американский вариант английского языка за пределами США.

Тема 7. Английский язык в Канаде. История распространения английского языка в Канаде. Современный английский язык в Канаде: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Канаде.

Раздел IV. Английский язык в остальных частях света

Тема 8. Английский язык в Австралии. История распространения английского языка в Австралии. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические

особенности австралийского варианта английского языка. Языковые контакты между языками австралийских аборигенов и английским языком.

Тема 9. Английский язык в Новой Зеландии. История распространения английского языка в Новой Зеландии. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности новозеландского варианта английского языка. Языковые контакты между языками новозеландских аборигенов и английским языком. Английский язык маори. Североамериканское влияние на новозеландский английский.

Тема 10. Английский язык на Карибских островах. История распространения английского языка в Вест-Индии. Местные пиджины и креольские языки. Декреолизация. Реструктуризация английского языка на островах Карибского моря: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности.

Заимствования в карибских креольских языках и карибском варианте английского языка.

Тема 11. Английский язык в Южной Африке История распространения английского языка в Южной Африке. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности южноафриканского варианта английского языка.

Южноафриканское двуязычие и его влияние. Языковые контакты в Южной Африке.

Разрыв страницы

4. Образовательные технологии

Реализуемые в курсе информационные образовательные технологии призваны сформировать профессиональную направленность обучения студентов.

Аудиторные занятия (32 часа, 10 часов лекций, 22 часа семинаров) с использованием электронных средств обучения (ПК, презентаций с использованием мультимедийного проектора, аудио- и видеосопровождения).

Лекционные занятия проводятся в форме лекций-дискуссий, в которых студенты приглашаются поделиться своим собственным мнением по поводу проблемных вопросов дисциплины.

Целью семинарских занятий является рассмотрение и подробный анализ отдельных региональных вариантов и диалектов английского языка, с целью ознакомить студента с основными изоглоссами и маркерами самых крупных разновидностей английского языка. Семинарские занятия включают также и устный анализ аудиоматериала.

Семинарские занятия проводятся с включением в них:

- участия в организации и проведении круглого стола по проблемным вопросам курса;
- публичных дискуссий по темам докладов;

При реализации программы курса используются: проблемный метод изложения материала, обсуждение докладов, прослушивание и анализ аудиоматериала по разным вариантам и диалектам английского языка и дискуссия по наиболее сложным вопросам темы на семинарских занятиях.

Самостоятельная работа студентов организуется с использованием свободного доступа к Интернет-ресурсам. Разрыв страницы

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам усвоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов включает вопросы к обсуждению на семинаре, тематику зачетных презентаций.

Система контроля закрепляет виды и формы текущего и промежуточного контроля знаний. В критерии оценки входят уровень и глубина самостоятельного мышления, понимание сути изучаемых вопросов.

Текущий контроль осуществляется в виде оценок на семинарских занятиях.

Промежуточный контроль проводится в виде зачетной презентации.

Критерии оценки на семинарском занятии:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он полностью раскрыл тему доклада, показав глубокие знания и умение применять излагаемый материал на практике;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если он в основном раскрыл тему доклада, показал элементы применения материала в практической деятельности;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он раскрыл тему доклада, но допустил неточности и не показал взаимосвязь излагаемого материала с практической деятельностью;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту если тема доклада не раскрыта.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

Баллы	Традиционная оценка		ECTS
95-100	отлично	зачтено	A
83-94			B
68-82	хорошо		C
56-67			D
50-55			E
20-49	неудовлетворительно		не зачтено
0-19		F	

Форма контроля самостоятельной работы студентов – опрос.

2. 5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине

К тематике презентаций для зачета прилагаются разработанные преподавателем и утвержденные на заседании кафедры критерии оценки по дисциплине.

Критерии оценки для зачета:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он показал глубокие знания в области современных диалектов английского языка, хорошую ориентацию в системе основных изоглосс, умение распознавать основные виды акцентов, грамотно и логически изложил материал;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если он показал твёрдые знания в области современных диалектов английского языка, хорошую ориентацию в системе самых базовых изоглосс, умение распознавать вариантные акценты английского языка, грамотно изложил материал без существенных неточностей;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он показал наличие знаний в области самых основных вариантов английского языка, ориентацию в системе базовых вариантных изоглосс, умение распознавать основные вариантные акценты английского языка, изложил материал без грубых ошибок, уверенно исправленных после дополнительных вопросов;

Баллы / Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной

Баллы / Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических</p>

Баллы / Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту при наличии грубых ошибок в ответе, непонимании сущности излагаемого материала, неуверенных и неточных ответах на дополнительные и наводящие вопросы.

3. 5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

1. Контрольные вопросы по дисциплине

«Диалекты первого иностранного языка» (английский язык)

1. Определение терминов «диалект», «социолект», «вариант», «пиджин» и «креольский язык»
2. Краткая история распространения английского языка по миру
3. История английского языка в Шотландии. Английский и шотландский гэльский язык
4. Характеристика основных шотландских диалектов.
5. История проникновения английского языка в Уэльс. Английский и валлийский языки – история соперничества.
6. Особенности английского языка в Уэльсе
7. Диалектная вариативность в Англии и ее генезис
8. Основные диалектные изоглоссы английского языка в Англии
9. История распространения английского языка в Ирландии. Английский язык и ирландский гэльский язык.
10. Характеристика диалектной вариативности в Ирландии.
11. Влияние ирландских диалектов на американский вариант английского языка
12. История английского языка в США. Архаичность американского английского языка.
13. Распределение акцентов и диалектов по территории США.
14. Афро-американский вариант английского языка.
15. Американский вариант английского языка за пределами США.
16. История распространения английского языка в Канаде.
17. Диалектная вариация в Канаде.
18. История распространения английского языка в Австралии.
19. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности австралийского варианта английского языка
20. Австрализмы и их происхождение.
21. История распространения английского языка в Новой Зеландии.
22. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности новозеландского варианта английского языка.
23. Языковые контакты между языками новозеландских аборигенов и английским языком. Английский язык маори.

24. История распространения английского языка в Вест-Индии.
25. Карибские пиджины и креольские языки.
26. Реструктуризация английского языка на островах Карибского моря: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности.
27. История распространения английского языка в Южной Африке.
28. Южноафриканское двуязычие и его влияние. Языковые контакты в Южной Африке.
29. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности южноафриканского варианта английского языка

2. Тематика тем презентаций по дисциплине

«Диалекты первого иностранного языка» (английский язык)

1. «Received Pronunciation» - его генезис, эволюция и значение в современном мире.
2. «Estuary English» как последователь кокни: его основные черты
3. С каким акцентом говорят пираты: юго-западный диалект британского английского языка.
4. Акцент Ливерпуля как пример контаминации разных диалектов.
5. Диалект Black Country.
6. Генезис отличий северных диалектов английского языка и его основные изоглоссы.
7. Северные диалекты в английском фольклоре
8. Почему американцы испытывают любовь к акценту Восточной Англии: связь американского варианта с британскими прототипами
9. Шотландский диалект и его статус. Существует ли отдельный шотландский язык?
10. Диалект Северной Ирландии как пример контаминации разных акцентов.
11. Субстратные явления в ирландском английском
12. Языковое разнообразие в США: где больше всего разных акцентов?
13. Чем канадский английский отличается от американского?
14. Австралийский английский как пример проявления социолектов
15. Как быстро может появиться местный акцент – история новозеландского английского языка
16. Пиджины и креольские языки на основе английского языка

6. Учебно-методическое обеспечение и информационное обеспечение

дисциплины

6.1. Список литературы

Основная литература:

Шапошникова, И. В. **История английского языка** / Шапошникова И.В., - 3-е изд. - Москва : Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409604>

Дополнительная литература:

Лаврова, Н.А. **A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология : учеб. пособие** / Н.А. Лаврова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1090-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034269>

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

«Интернет», необходимый для освоения дисциплины

<http://web.ku.edu/~idea/> - The International Dialects of English Archive

<http://www.dialectsarchive.com/> - The IDEA International Dialects of English Archive

<http://sounds.bl.uk/Accents-and-dialects> – British Library Archival Sound Recordings, Survey of English Dialects

<http://www.teachit.co.uk/armoore/lang/britishisles.htm> - English Varieties of the British Isles
<http://www15.uta.fi/FAST/US1/REF/samples.html> - American English Regional Speech and Dialect Samples
<http://aschmann.net/AmEng/> - North American English Dialects, based on pronunciation patterns
<http://www.soundcomparisons.com/> - Accents of English from around the world
http://www.ling.upenn.edu/phono_atlas/NationalMap/NationalMap.html - National Map of the Regional Variants of American English
<http://www.bbc.co.uk/voices/wil/> - BBC Voices
<http://www.whoohoo.co.uk/main.asp> - Translating a text into a chosen British dialect.
<http://accent.gmu.edu/> - Speech Accent Archive
<http://uwdc.library.wisc.edu/collections/AmerLangs> - American Languages: Our Nation's Many Voices

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий необходима аудитория, оборудованная проекционным и звуковоспроизводящим оборудованием.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - в печатной форме;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1. Планы семинарских занятий и методические указания по их организации и проведению

Семинар № 1. Английский язык в Англии (6 часов)

Вопросы семинара

Основные диалектные формы английского языка в Англии

Контрольные (проблемные) вопросы:

Современные диалекты английского языка в Англии: основные диалектные маркеры в фонетике, морфологии, синтаксисе и лексике в XIX веке и на современном этапе.

Семинар № 2. Английский язык в Шотландии (2 часа)

Вопросы семинара

Основные характеристики шотландского диалекта английского языка

Контрольные (проблемные) вопросы

История шотландского диалекта. Авторы, писавшие на шотландском варианте английского языка. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности шотландского диалекта. Диалектная вариация в Шотландии. Статус шотландского варианта на сегодняшний день.

Основная литература:

Шапошникова, И. В. История английского языка / Шапошникова И.В., - 3-е изд. -

Москва :Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL:

<https://znanium.com/catalog/product/409604>

Дополнительная литература:

Лаврова, Н.А. A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология : учеб. пособие / Н.А. Лаврова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1090-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034269>

Семинар № 3. Английский язык в Уэльсе (2 часа)

Вопросы семинара

Основные характеристики уэльских диалектов английского языка.

Контрольные (проблемные) вопросы

История распространения английского языка в Уэльсе. Английский и валлийский языки – история соперничества двух языков. Современный английский язык в Уэльсе: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Уэльсе.

Основная литература:

Шапошникова, И. В. История английского языка / Шапошникова И.В., - 3-е изд. - Москва :Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409604>

Дополнительная литература:

Лаврова, Н.А. A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология : учеб. пособие / Н.А. Лаврова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1090-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034269>

Семинар № 4. Английский язык в Ирландии (2 часа)

Вопросы семинара

Основные диалекты английского языка в Ирландии

Контрольные (проблемные) вопросы

История распространения английского языка в Ирландии. Современный английский язык в Ирландии: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Ирландии. Английский язык в Северной Ирландии.

Основная литература:

Шапошникова, И. В. История английского языка / Шапошникова И.В., - 3-е изд. - Москва :Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409604>

Дополнительная литература:

Лаврова, Н.А. A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология : учеб. пособие / Н.А. Лаврова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1090-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034269>

Семинар № 5. Английский язык в США и Канаде (4 часа)

Вопросы семинара

Основные диалектные разновидности английского языка в США и Канаде

Контрольные (проблемные) вопросы

Связь истории эмиграционных потоков в США и современных диалектов английского языка. «Архаичный» характер английского языка в США. Распределение акцентов и диалектов по территории США. Афро-американский вариант английского языка. Контакты с местными языками и их влияние на английский язык. Контакты с другими европейскими языками на территории США. Американизмы. Современный английский язык в США: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности.

Американский вариант английского языка за пределами США. История распространения английского языка в Канаде. Современный английский язык в Канаде: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Канаде

Основная литература:

Шапошникова, И. В. История английского языка / Шапошникова И.В., - 3-е изд. - Москва :Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409604>

Дополнительная литература:

Лаврова, Н.А. A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология : учеб. пособие / Н.А. Лаврова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1090-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034269>

Семинар № 6. Английский язык в Австралии и Новой Зеландии (2 часа)

Вопросы семинара:

Основные черты австралийского и новозеландского вариантов английского языка.

Контрольные (проблемные) вопросы:

История распространения английского языка в Австралии и Новой Зеландии. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности австралийского и новозеландского вариантов английского языка. Языковые контакты между языками австралийских аборигенов и английским языком. Языковые контакты между языками новозеландских аборигенов и английским языком. Английский язык маори. Североамериканское влияние на новозеландский английский.

Основная литература:

Шапошникова, И. В. История английского языка / Шапошникова И.В., - 3-е изд. - Москва :Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409604>

Дополнительная литература:

Лаврова, Н.А. A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология : учеб. пособие / Н.А. Лаврова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1090-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034269>

Семинар № 7. Английский язык на Карибских островах (2 часа)

Вопросы семинара: Пиджины и креольские языки на островах Карибского моря

Контрольные (проблемные) вопросы: История распространения английского языка в Вест-Индии. Местные пиджины и креольские языки. Декреолизация. Реструктуризация английского языка на островах Карибского моря: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Заимствования в карибских креольских языках и карибском варианте английского языка.

Основная литература:

Шапошникова, И. В. История английского языка / Шапошникова И.В., - 3-е изд. - Москва :Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/409604>

Дополнительная литература:

Лаврова, Н.А. A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология : учеб. пособие / Н.А. Лаврова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1090-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034269>

Семинар № 8. Английский язык в Южной Африке (2 часа):

Вопросы семинара: Южноафриканский вариант английского языка.

Контрольные (проблемные) вопросы:

История распространения английского языка в Южной Африке. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности южноафриканского варианта

английского языка. Южноафриканское двуязычие и его влияние. Языковые контакты в Южной Африке.

Основная литература:

Шапошникова, И. В. История английского языка / Шапошникова И.В., - 3-е изд. -

Москва :Флинта, 2017. - 508 с.: ISBN 978-5-9765-1221-4. - Текст : электронный. - URL:

<https://znanium.com/catalog/product/409604>

Дополнительная литература:

Лаврова, Н.А. A Coursebook on English Lexicology : Английская лексикология : учеб. пособие /

Н.А. Лаврова. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 168 с. - ISBN 978-5-9765-1090-6. -

Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1034269>

Основная литература:

9.2. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации предназначены для рационального распределения времени студента по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины «**Диалекты первого иностранного языка» (английский язык)**

Трудоемкость освоения дисциплины «**Диалекты первого иностранного языка» (английский язык)** составляет **72** часа, из них **32** часа аудиторные занятия и **40** часов отведены на самостоятельную работу студента.

Вид работы	Содержание Основные вопросы	Трудоемкость самостоят. работы (в часах)	Рекомендации
РАЗДЕЛ I. Вводный.			
<i>Подготовка к лекции №1</i>	Основные термины. Понятия варианта и диалекта. Понятия диалекта и акцента. Диалект и социолект. Вариативность в английском языке на современном этапе. Проблема определения понятия нормативного национального (литературного) английского языка. Краткая история распространения английского языка по всему миру. Английский в качестве языка международного общения: основные черты и характеристики.	-	
РАЗДЕЛ II. Английский язык на Британских островах			
<i>Подготовка к семинарам № 1-4</i>	Английский язык в Шотландии. Краткая история шотландского диалекта английского языка. Фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности шотландского диалекта. Диалектная вариация в Шотландии. Статус шотландского варианта на сегодняшний день. Английский язык в Англии.	14	<u>Список литературы:</u> См. Раздел Рабочей программы «Планы семинарских занятий». <u>Вопросы для самоконтроля:</u> См. Раздел Рабочей программы «Контрольные вопросы». <u>Консультация</u>

	<p>Современные диалекты английского языка в Англии: основные диалектные маркеры в фонетике, морфологии, синтаксисе и лексике в XIX веке и на современном этапе. Английский язык в Уэльсе. История распространения английского языка в Уэльсе. Английский и валлийский языки – история соперничества двух языков. Современный английский язык в Уэльсе: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Уэльсе. Английский язык в Ирландии. История распространения английского языка в Ирландии. Современный английский язык в Ирландии: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Ирландии. Английский язык в Северной Ирландии.</p>		<p><u>преподавателя.</u></p>
--	--	--	------------------------------

РАЗДЕЛ III. Английский язык в Северной Америке

<p><i>Подготовка к семинарам № 5</i></p>	<p>Английский язык в США. Связь истории эмиграционных потоков в США и современных диалектов английского языка. «Архаичный» характер английского языка в США. Распределение акцентов и диалектов по территории США. Афро-американский вариант английского языка. Контакты с местными языками и их влияние на английский язык. Контакты с другими европейскими языками на территории США. Американизмы. Современный английский язык в США: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Американский</p>	<p>6</p>	<p><u>Список литературы:</u> См. Раздел Рабочей программы «Планы семинарских занятий». <u>Вопросы для самоконтроля:</u> См. Раздел Рабочей программы «Контрольные вопросы». <u>Просмотр материалов по теме</u> _____ в <u>Интернете:</u> См. Раздел Рабочей программы «Материально-техническое обеспечение</p>
--	---	----------	--

	<p>вариант английского языка за пределами США. Английский язык в Канаде. История распространения английского языка в Канаде. Современный английский язык в Канаде: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Диалектная вариация в Канаде.</p>		<p>дисциплины» <u>Консультация преподавателя.</u></p>
<p>РАЗДЕЛ IV. Английский язык в остальных частях света</p>			
<p>Подготовка к семинарам №№ 6-8</p>	<p>Английский язык в Австралии. История распространения английского языка в Австралии. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности австралийского варианта английского языка. Языковые контакты между языками австралийских аборигенов и английским языком. Английский язык в Новой Зеландии. История распространения английского языка в Новой Зеландии. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности новозеландского варианта английского языка. Языковые контакты между языками новозеландских аборигенов и английским языком. Английский язык маори. Североамериканское влияние на новозеландский английский. Английский язык на Карибских островах. История распространения английского языка в Вест-Индии. Местные пиджины и креольские языки. Декреолизация. Реструктуризация английского языка на островах Карибского моря: основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности. Заимствования в</p>	<p>8</p>	<p><u>Список литературы:</u> См. Раздел Рабочей программы «Планы семинарских занятий». <u>Вопросы для самоконтроля:</u> См. Раздел Рабочей программы «Контрольные вопросы». <u>Консультация преподавателя.</u></p>

	<p>карибских креольских языках и карибском варианте английского языка.</p> <p>Английский язык в Южной Африке История распространения английского языка в Южной Африке. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности южноафриканского варианта английского языка.</p> <p>Южноафриканское двуязычие и его влияние. Языковые контакты в Южной Африке.</p> <p>Английский язык в Южной Азии. История распространения английского языка в Южной Азии. Типы вариаций южноазиатского английского языка. Основные фонетические, морфологические, синтаксические и лексические особенности южноазиатского варианта английского языка.</p>		
Зачет (презентация)		12	
Итого по дисциплине		40	

Разрыв страницы

Приложение 1

1. Аннотация

Дисциплина «**Диалекты первого иностранного языка (английский язык)**» является частью вариативного блока дисциплин учебного плана по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение. Дисциплина реализуется в Институте лингвистики кафедрой европейских языков.

Цель дисциплины– ознакомить студентов с вариативностью английского языка по всему миру и с основными диалектами и вариантами английского языка на современном этапе. В **задачи дисциплины** входит подготовить переводчиков к их будущей профессиональной деятельности, дав им базовые знания по основным отличительным чертам современных диалектов и вариантов английского языка, а также кратко рассмотреть историю возникновения этих отличительных черт. В рамках курса студенты также учатся узнавать типичные черты фонетики, грамматики и лексики различных вариантов и диалектов английского языка. Курс сопровождается большим количеством иллюстративного материала, включающие также и аудио- и видеоматериалы.

Содержание курса охватывает проблемы, связанные с многообразием акцентов и вариантов современного английского языка. Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

ОПК-3;

владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

1. Знать:

- основные отличительные черты и характеристики различных региональных вариантов и диалектов современного английского языка;
- ключевые моменты происхождения и эволюции основных вариантов и диалектов английского языка.

2. Уметь:

- анализировать языковые факты с целью определения их принадлежности к отдельным вариантам и диалектам английского языка;
- определять основные варианты английского языка на слух;
- отделять локальное, региональное явление от явлений нормативного английского языка.

3. Владеть:

- навыками понимания основных региональных разновидностей английского языка

Рабочей программой предусмотрены промежуточная аттестация в форме зачета с оценкой (7 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.Разрыв
страницы

Приложение 2

ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	Приложение №2	26.06.2017 г.	9
2	Приложение №3	25.06.2018 г.	8
3	Приложение №4	26.06.2020	8

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочные систем (ИСС) (2017 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

** Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2017 г. Журналы Oxford University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

Состав программного обеспечения (ПО), современных профессиональных баз данных (БД) и информационно-справочных систем (ИСС) (2018 г.)

1. Перечень ПО

Таблица 1

№п/п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное

** Оставить используемое ПО в рамках учебной дисциплины*

2. Перечень БД и ИСС

Таблица 2

№п/п	Наименование
	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Web of Science Scopus
	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2018 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis Электронные издания издательства Springer
	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам
	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

2. Образовательные технологии (к п.4 на 2020 г.)

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;

– консультации с использованием телекоммуникационных средств.

3. Перечень БД и ИСС (к п. 6.2 на 2020 г.)

№п /п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
4	Компьютерные справочные правовые системы Консультант Плюс, Гарант

4. Состав программного обеспечения (ПО) (к п. 7 на 2020 г.)

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
2	Microsoft Office 2010	Microsoft	лицензионное
3	Windows 7 Pro	Microsoft	лицензионное
9	Microsoft Office 2013	Microsoft	лицензионное
11	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
12	Zoom	Zoom	лицензионное